

歯科検診 診断結果のお知らせ(スペイン語) Aviso sobre los resultados del examen dental

本年度の歯科健診の結果について、下記のようにお知らせします。異常の疑いや異常が認められ、歯科医師の診察を受けられた場合は、治療が一段落しましたら、歯科受診報告書を記入の上、学校へご提出ください。

La escuela se alegra en comunicar sobre los resultados, conforme esta descrito abajo. Los niños que presentan caries y anormalidades deben ir al dentista y recibir los debidos tratamientos y orientaciones del propio dentista. Por favor entregar el atestado médico al profesor responsable despues del tratamiento.

記

1 異常はありませんでした。

1 No fue encontrado ninguna anormalidad.

* 今後もこうした良い状態を保つために、ていねいなブラッシングを心掛けてください。

* Para tener siempre este buen resultado, cepillarse bien los dientes.

2 異常につながる心配や経過観察の必要がありました。

No tuvo ningun problema en el examen dental pero debe tener en cuenta lo siguiente:

* 今までの食生活や生活習慣、ブラッシングの仕方などについて、一度見直してみてください。なお、歯科医師の診察を受けられた場合は、この用紙を学校へ提出してください。

* Por favor revisar nuevamente la alimentación y el cepillado de los dientes. Si visita al dentista, por favor llevar este papel y devolver llenado a la escuela.

(1) むし歯になりそうな歯(CO)がありました。

(1) Fue encontrado un diente que puede ser cariado.

(2) 歯肉に軽い炎症(GO)がありました。

(2) Fue encontrado una pequeña inflamación en la encía.

(3) 顎の状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(3) Hay sospecha de una pequeña anormalidad en la quijada. Por favor dejar en observación.

(4) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(4) Hay sospecha de una pequeña anormalidad en la distribución de la dentadura.

(5) 若干の歯垢の付着がありました。

(5) Hay sospecha de una pequeña anormalidad en la distribución de la dentadura.

(6) 相当の歯垢の付着がありました。

(6) Hay sospecha de una pequeña anormalidad en la distribución de la dentadura.

3 異常が認められました。 Fueron encontrado anormalidades.

* 早めに歯科医師の診察を受けられることをおすすめします。

Recibir los cuidados necesarios del dentista, lo mas rápido posible.

(1) 永久歯にむし歯がありました。

(1) Presenta cáries en el diente.

(2) 乳歯にむし歯がありました。

(2) Presenta cáries en el diente de leche.

(3) 要注意乳歯(永久歯への影響を考え抜いたほうがよい歯)がありました。

(3) Hay un diente de leche que es necesario ser retirado para que el diente de hueso pueda nacer.

(4) 歯肉炎(G)がありました。

(4) Presenta inflamación en la encía.

(5) 顎の状態について、異常の疑いがありました。

(5) Hay anormalidades en la quijada.

(6) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、異常の疑いがありました。

(6) Hay anormalidades en la distribución de la dentadura.

(7) 歯石沈着が認められました。

(7) Presenta sarro

(8) その他 Otros (

)

学校長様
歯科受診報告書 *Atestado Médico*

- Atesto conforme citado encima.

$$\begin{array}{c}) \\ / \quad / \end{array}$$

Nombre del padre o responsable 保護者氏名 _____